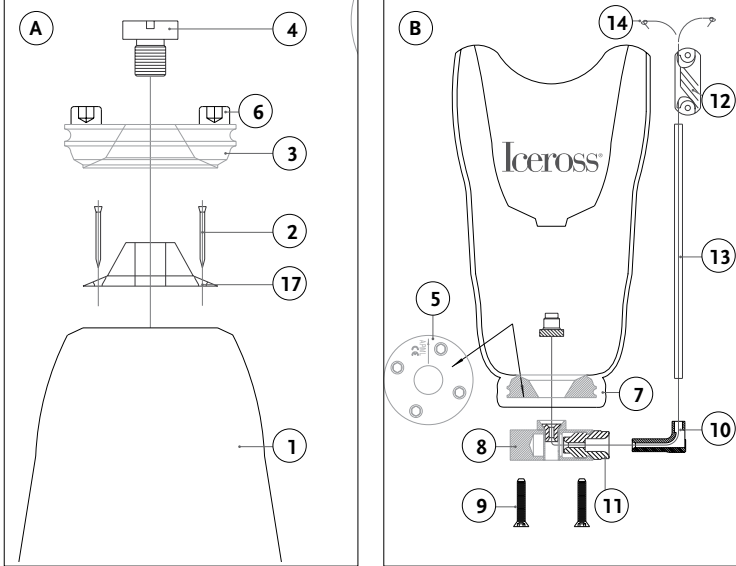


## ENGLISH

### CONTENT

- L-292011 Lock body 4-hole with guide (w/o clutch mechanism).
- L-292118 Delrin tooling body.
- L-292125 Lam/therm ring.
- L-292127 Pivot, lanyard.
- L-292129 Delrin screw.
- L-292130 Bushing, lanyard.
- L-293041 Screw m6x20.
- L-293042 Screw m6x35.
- L-292010 Cleat with cover and rivets.
- L-293012 Cord cover 40 cm.
- L-292016 Pull handle, lanyard.
- L-292018 Lanyard cord with connecting screw.
- L-292117 Elbow, lanyard.

### LAMINATION

- Flatten (7). The distal end enough to centrally attach the delrin tooling body (2) with the four nails (3).
- Apply the inner pva bag. Pull through the central hole of the aluminum ring (4). Flare the bag away from the central hole and attach the ring using the delrin screw (5), sealing the pva bag in the process. Ensure that the arrow (6) on the aluminum ring is aligned in the ap or ml direction. Coat the four spacing screws (7) and the delrin screw with a release agent.
- Tie in your lay-up material. Tie all but the first layer beyond the aluminum ring. Ensure that the lamination material is at least 6 mm thick (8) at the distal end and the four spacing screws are embedded evenly in the material.
- Apply outer pva bag and finish lamination.
- Grind the distal end accurately to expose the spacer screw heads. Do not proceed any deeper!
- Remove the spacer screws and attach the lock body (9) with the four long countersunk screws (10). Use locktite 425 and torque to 12 nm (9 ft.Lbs).

### Thermoplastic

- Flatten (1) the distal end enough to centrally attach the delrin tooling body (2) with the four nails (3).
- Starting at the edge of the delrin tooling body, drill a small hole with a wire drill through the full length of your plaster model to its base. This assures maximum vacuum at the distal end.
- Attach the aluminum ring (4) to the delrin tooling body using the delrin screw (5). Ensure that the arrow (6) on the aluminum ring is aligned in the ap or ml direction.
- Vacuum form the thermoplastic. Ensure proper forming around the aluminum ring. It is important that the thermoplastic is at least 6 mm thick (8) at the distal end.
- Grind the distal end accurately to expose the spacer screw heads. Do not

proceed any deeper!

- Remove the spacer screws (7) and attach the lock body (9) with the four long countersunk screws (10). Use locktite 425 and torque to 12 nm (9ft.Lbs)

### Lanyard components

- Shorten the elbow (11) to the desired length and glue it into the bushing (12) with locitite 425.
- Find the correct positioning for the cleat (13), drill two 3 mm (1/86) holes, and rivet it to the socket.
- Trim the cord cover (14) to the desired length. Glue it into the elbow with locitite 425 and to the socket in the correct location.

### Cleat positioning (Figure C)

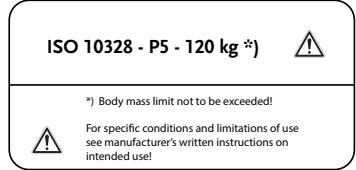
- (16) Released
- (17) Locked

**IMPORTANT:** tie a knot in (15) the lanyard cord to stop it from inadvertently being pulled into the channel.

**NOTE:** the pull handle (not shown in diagram) can be used for getting a more secure grip on the lanyard cord when the socket is donned.

A weatherproof device allows use in a wet and/or humid environment but does not allow submersion. Fresh water splashing against the enclosure from any direction shall have no harmful effect. Dry thoroughly after contact with fresh water. Fresh water: Includes tap water. Excludes salt and chlorinated water.

- 1 Year limited warranty
- It is recommended that the lanyard cord be regularly checked for wear.
- Rated up to high activity level (k3)
- Weight limit: 120 kg (265 lbs)



## DEUTSCH

### INHALT

- L-292011 Bodenstück 4-loch, mit führung (ohne clutch-mechanik).
- L-292118 Befestigungsdummy-unterteil.
- L-292125 Lam-/Therm.-Ring.
- L-292127 Pivot, lanyard.
- L-292129 Befestigungsdummy-schraube.
- L-292130 Bushing, lanyard.
- L-293041 Schraube m6x20.
- L-293042 Schraube m6x35.
- L-292010 Klemme mit hülle und nieten.
- L-293012 Kordelschlauch 40 cm.
- L-292016 Handgriff, lanyard.
- L-292018 Lanyardkordel mit verbindungs-schraube.
- L-292117 Ellenbogen, lanyard.

### LAMINIERTE SCHÄFTE

- Das distalende gut genug abflachen (1), um in der mitte das unterteil des befestigungsdummys (2) mit den vier nägeln (3) anbringen zu können.
- Den inneren pva-beutel aufbringen und durch die öffnung in der mitte des aluschafringes (4) ziehen. Das breite ende des beutels muß von der öffnung wegweisen. Den ring mit der dummyschraube (5) befestigen, wodurch gleichzeitig der pva-beutel versiegelt wird. Der pfeil (6) auf dem aluschafring muß dabei in ap-oder ml-richtung weisen. Geben sie auf die vier abstandsschrauben (7) und die schraube des dummys ein trennmittel.
- Das trikotmaterial abbinden. Alle lagen außer der ersten werden über den aluring hinaus abgebunden. Vergewissern sie sich, daß das laminiermaterial am distalende mindestens 6 mm dick (8) ist und die vier abstandsschrauben gleichmäßig ins material eingebettet sind.
- Den äußeren pva-beutel aufbringen und den laminierprozeß beenden.
- Das distalende sorgfältig abschleifen, um die köpfe der abstandsschrauben freizulegen. Gehen sie auf keinen fall tiefer!
- Die abstandsschrauben abnehmen und das bodenstück der verschlußmechanik (9) mit den vier langen senkschrauben (10) befestigen. Nehmen sie locktite 425 und ziehen sie auf 12 nm an.

### Thermoplastschäfte

- Das distalende gut genug abflachen (1), um in der mitte das unterteil des befestigungsdummys (2) mit den vier nägeln (3) anbringen zu können.
- Vom rand des dummyunterteiles aus mit einem drahtbohrer ein kleines loch durch das gesamte gipsmodell bis hinunter zum boden bohren. Hierdurch wird am distalende ein maximales vakuum gewährleistet.

- Den aluschafring (4) mit der dummyschraube (5) am unterteil des befestigungsdummys anbringen. Der pfeil (6) auf dem aluschafring muß dabei in ap-oder ml-richtung weisen.
- Formen sie nun den schaft unter vakuum. Achten sie auf korrekte modellierung um den aluschafring herum. Das thermoplastmaterial muß am distalende mindestens 6 mm dick (8) sein.
- Das distalende sorgfältig abschleifen, um die köpfe der abstandsschrauben freizulegen. Auf keinen fall tiefer gehen!
- Die abstandsschrauben (7) entfernen und das bodenstück der verschlußmechanik (9) mit den vier langen senkschrauben (10) befestigen. Nehmen sie locktite 425 und ziehen sie auf 12 nm an.

### Kordelaufhängung - bauteile

- Den ellenbogen (11) auf die gewünschte länge kürzen und mit locitite 425 in die buchse (12) kleben.
- Die korrekte stelle für die klemme (13) finden. Bohren sie zwei löcher von 3 mm. Nieten sie die klemme an den schaft.
- Die kordelabdeckung (14) auf die gewünschte länge kürzen, mit locitite 425 im ellenbogen und dann am schaft an der richtigen stelle festkleben.

### Klemmenposition (Abbildung C)

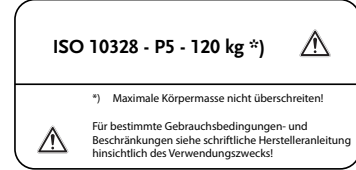
- (16) Freigegeben
- (17) Geschlossen

**WICHTIG:** binden sie einen knoten (15) in die kordel, damit sie nicht aus Versehen in den führungskanal zurückgezogen wird.

**ZUR BEACHTUNG:** mit dem handgriff (nicht gezeigt) läßt sich die kordel beim Anziehen des schaftes besser festhalten.

Eine wetterfeste Orthese gestattet den Einsatz in nasser und feuchter Umgebung, aber kein Eintauchen. Aus irgendwelchen Richtungen gegen das Gehäuse spritzendes Frischwasser hat keine schädliche Wirkung. Nach Kontakt mit Frischwasser gründlich trocknen. Frischwasser: Inklusive Leitungswasser. Ausgeschlossen sind Salz und Chlorwasser.

- 1 Jahr begrenzte garantie
- Wir empfehlen, die kordel regelmäßig auf verschleiß zu prüfen.
- Bis zu hohem aktivitätsgrad (k3)
- Gewichtsgrenze: 120 kg



## FRANÇAIS

### SOMMAIRE

- L-292011 Coque de verrouillage 4 trous avec guide (Avec mécanisme à crémaillère et joint).
- L-292118 Outillage delrin.
- L-292125 Bague de plastification/thermoformage.
- L-292127 Pivot, lanyard.
- L-292129 Vis spéciale delrin.
- L-292130 Bushing, lanyard.
- L-293041 Vis m6x20.
- L-293042 Vis m6x35.
- L-292010 Taquet avec couvercle et rivets.
- L-293012 Guide de cordelette 40 cm.
- L-292016 Poignée, cordelette.
- L-292018 Cordelette avec vis de fixation.
- L-292117 Coude, cordelette.

### LAMINAGE

- Aplatir (1) l'extrémité distale suffisamment pour attacher centralement le guide delrin (2) avec les quatre clous (3).
- Mettre le sac intérieur pva. Le passer à travers le trou central de la bague en aluminium (4). Retirer le sac du trou central et attacher la bague avec la vis delrin (5) tout en fermant hermétiquement le sac pva. S'assurer que la flèche (6) sur la bague d'aluminium est alignée dans la direction ap ou ml. Enduire les quatre vis (spacing screws) (7) ainsi que les vis delrin.
- Appliquer le matériel des couches. Tout attacher sauf la première couche au-delà de la bague d'aluminium. S'assurer que le matériel de laminage a au moins 6 mm d'épaisseur (8) à l'extrémité distale et que les quatre vis (spacing screws) sont enfoncés de façon égale dans le matériel.
- Appliquer le sac pva extérieur et terminer le laminage.
- Polir avec précision l'extrémité distale afin d'exposer les têtes des vis. **ATTENTION:** ne pas aller plus profond.
- Enlever les vis et attacher la coque de verrouillage (lock body) avec les quatre longues vis noyées (10). Utiliser lokctite 425 et régler à 12 nm (9 ft. Lbs.) Avec

une clef dynamométrique.

### Thermoplastique

- Aplatir (1) l'extrémité distale suffisamment pour attacher centralement le guide delrin (2) avec les quatre clous (3).
- En commençant sur le bord du guide delrin, percer un petit trou à l'aide d'une perceuse et traverser toute la longueur du moulage en plâtre jusqu'à sa base. Ceci assure un maximum de vide à l'extrémité distale.
- Attacher la bague d'aluminium (4) au guide delrin en utilisant la vis delrin (5). S'assurer que la flèche (6) sur la bague en aluminium est alignée dans la direction ap ou ml.
- Former le thermoplastique sous vide. Assurer une formation adaptée autour de la bague en aluminium. Il est important que le thermoplastique ait au moins 6 mm d'épaisseur (8) à l'extrémité distale.
- Polir avec précision l'extrémité distale afin d'exposer les têtes des vis. **ATTENTION:** ne pas aller plus profond
- Enlever les vis (7) et attacher la coque de verrouillage avec les quatre vis longues (countersunk screws) (10). Utiliser locktite 425 et régler à 12 nm (9 ft. Lbs.) Avec une clef dynamométrique. (9)

### Les composants du lanyard

- Raccourcir le coude (11) à la longueur désirée et le coller dans le palier (12) avec locktite 425.
- Trouver la position correcte pour l'embout (13), percer deux trous de 3 mm et le riveter à l'emboîture.
- Couper la coque du cordon (14) à la longueur désirée. La coller dans le coude en utilisant locktite 425 et à l'emboîture dans la position correcte.

### Position de barrette (Image C)

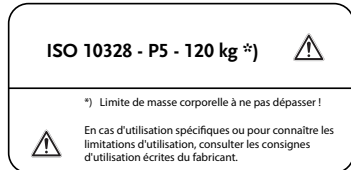
- (16) Débloqué
- (17) Bloqué

**ATTENTION:** faire un noeud dans (15) le cordon lanyard pour l'empêcher d'être Tiré dans le conduit par inadvertance.

**REMARQUE:** la poignée de retrait (ne figure pas sur ce diagramme) peut être Utilisée pour obtenir une prise plus sûre du cordon lanyard lorsque l'emboîture Est enfilée.

Un dispositif résistant aux intempéries qui peut être utilisé dans un environnement humide, mais qui ne peut pas être immergé. Les éclaboussures d'eau douce sur le dispositif n'ont normalement aucun effet négatif. Séchez soigneusement le dispositif après tout contact avec de l'eau. Eau douce : y compris l'eau du robinet. Exclut l'eau salée et l'eau chlorée.

- Garantie d'un an
- Garantie sur le cordon lanyard. On recommande de vérifier régulièrement l'usage du cordon
- Prévu pour un haut niveau d'activité (k3)
- Limite de poids: 120 kg (265 lbs)



## ESPAÑOL

### CONTENIDOS

- L-292011 Cuerpo de cierre de 4 agujeros con guía (Sin mecanismo de embrague).
- L-292118 Cuerpo de montaje delrin.
- L-292125 Anillo lam/term.
- L-292127 Pivot, lanyard.
- L-292129 Ornillo delrin.
- L-292130 Bushing, lanyard.
- L-293041 Tornillo m6x20.
- L-293042 Tornillo m6x35.
- L-292010 Sujetador de cordón con cubierta y remaches.
- L-293012 Cubierta de cordón 40 cm
- L-292016 Empuñadura, cordón.
- L-292018 Cordón con tornillo conector.
- L-292117 Codo, cordón.

### ENCAJES EN LAMINADO

- Aplane (1) lo suficiente el extremo distal para clavar el dispositivo de sujeción de delrin (2) en el centro con los cuatro clavos (3).
- Incorpore la bolsa interior de poliacetato vinílico (pav). Pásela a través del orificio central del anillo de aluminio (4). Acampane la bolsa partiendo del orificio central y sujete el anillo con un tornillo en delrin, sellando de esta forma la bolsa de pav. Asegúrese de que la flecha (6) del anillo de aluminio apunte hacia la ap o la ml. Revista los cuatro tornillos distanciadores y el tornillo en

delrin con un agente separador.

- Introduzca el tejido de refuerzo. Todas las capas salvo la primera deben quedar atrás del anillo de aluminio. Asegúrese de que el material de laminado tenga un grosor mínimo de 6 mm (8) en el extremo distal y que los cuatro tornillos distanciadores queden incrustados de manera uniforme en el material.
- Incorpore la bolsa exterior de pav y concluya el laminado.
- Rectifique con precisión el extremo distal hasta dejar al descubierto las cabezas de los tornillos distanciadores. Atención: ¡no rectifique demasiado profundo!
- Retire los tornillos distanciadores y sujete el dispositivo de cierre (9) con los cuatro tornillos de cabeza avellanada (10). Utilice locktite 425 y aplique la fuerza de torsión de 12 nm (9 ft.Lbs).

### Encajes termoplasticos

- Aplane (1) lo suficiente el extremo distal para clavar el dispositivo de sujeción en delrin (2) en el centro con los cuatro clavos (3).
- Con una broca muy delgada, y partiendo del borde del dispositivo de sujeción, perforo un orificio pequeño atravesando todo el modelo de yeso hasta llegar a su base. De esta forma obtendrá un vacío máximo en el extremo distal.
- Sujete el anillo de aluminio en el dispositivo de sujeción con el tornillo en delrin. Asegúrese de que la flecha (6) del anillo de aluminio apunte hacia la ap o la ml.
- Termoconforme el plástico al vacío. El conformado alrededor del anillo de aluminio debe ser muy preciso. Es importante además que el termoplástico tengo un grosor mínimo de 6 mm en el extremo distal
- Rectifique con precisión el extremo distal para poner al descubierto las cabezas de los tornillos distanciadores. Atención: ¡no rectifique demasiado profundo!
- Retire los tornillos distanciadores y sujete el dispositivo de cierre (9) con los cuatro tornillos de cabeza avellanada (10). Utilice locktite 425 y aplique la fuerza de torsión de 12 nm (9 ft.Lbs).

### Componentes de la cuerda lanyard

- Corte el codo (11) hasta obtener la longitud deseada y péguelo en el manguito (12) con locitite 425.
- Determine la ubicación adecuada de la abrazadera (13), perforo dos orificios de 3 mm y remáchela en el encaje.
- Recorte el revestimiento de la cuerda (14) a la talla deseada. Péguela con locitite 425 en su posición correcta, tanto en el codo como en el encaje.

### Posicion de la abrazadera (Gráfico C)

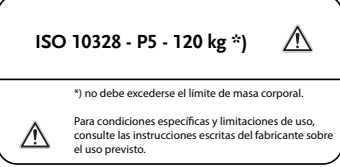
- (16) Desbloqueada
- (17) Bloqueada

**IMPORTANTE:** haga un nudo (15) en la cuerda para evitar que se deslice por el Conducto sin que usted se dé cuenta.

**ATENCIÓN:** puede utilizar la asidera (no figura en el diagrama) a fin de agarrar con Mayor firmeza la cuerda al armar el encaje.

Un dispositivo resistente a condiciones climáticas adversas es apto para su uso en ambientes húmedos pero no se puede sumergir. Las salpicaduras de agua dulce desde cualquier dirección contra la estructura no tendrán efectos nocivos. Secar completamente después de estar en contacto con agua dulce. Agua dulce: incluye el agua del grifo. Excluye agua salada y clorada.

- Garantía limitada de un año.
- Se recomienda controlar en intervalos regulares el grado de desgaste de la cuerda lanyard.
- Apto hasta para elevados niveles de actividad (k3)
- Peso límite: 120 kg (265 lbs)



## ITALIANO

### CONTENUTO

- L-292011 Unità di chiusura 4-fori con guida (senza meccanismo di innesto).
- L-292118 Unità utensile delrin.
- L-292125 Anello di laminazione/termoplastico (lam/term).
- L-292127 Pivot, lanyard.
- L-292129 Vite delrin.
- L-292130 Bushing, lanyard.
- L-293041 Vite m6x20.
- L-293042 Vite m6x35.
- L-292010 Bietta con fodera e rivetti.
- L-293012 Fodera di corda 40 cm.
- L-292016 Maniglia di tiraggio, corda lanyard.
- L-292018 Corda lanyard con vite di connessione.
- L-292117 Gomito, corda lanyard.

### LAMINAZIONE

- Appiattire (1) l'estremità distale abbastanza da permettere di attaccare al centro il corpo delrin (2) con i quattro chiodi (3).
- Applicare la sacca interna pva. Tirare attraverso il foro centrale dell'anello di alluminio (4). Allargare la sacca dal foro centrale e attaccare l'anello usando la vite delrin (5), sigillando la sacca pva durante questa operazione. Assicurarsi che la freccia (6) sull'anello di alluminio sia posizionata in direzione ap o ml. Ricoprire le quattro viti distanziatrici (7) e la vite delrin con un agente di sgancio.
- Legare il materiale accumulato. Legarlo tutto, tranne il primo strato, oltre l'anello di alluminio. Assicurarsi che il materiale laminato sia spesso perlomeno 6 mm (8) all'estremità distale e che le quattro viti distanziatrici siano collocate in modo uniforme nel materiale.
- Applicare la sacca esterna pva e finire la laminazione.
- Stringere con attenzione l'estremità distale fino a mostrare la capocchia delle viti distanziatrici. Non andare più in profondità!
- Rimuovere le viti distanziatrici e attaccare il corpo di chiusura (9) con le quattro viti lunghe svasate (10). Usare la locktite 425 e avvitare fino a 12 nm (9ft.Lbs).

### Termoplastica

- Appiattire (1) l'estremità distale abbastanza da permettere di attaccare al centro il corpo delrin (2) con i quattro chiodi (3).
- Partendo dal bordo del corpo delrin, fare un piccolo foro con un trapano per l'intera lunghezza del vostro calco fino alla base. Questo consente il massimo spazio all'estremità distale.
- Attaccare l'anello di alluminio (4) al corpo delrin usando la vite delrin (5). Assicurarsi che la freccia (6) sull'anello di alluminio sia posizionata in direzione ap o ml.
- Formare la termoplastica a sottovuoto. Assicurare un'adeguata formazione intorno all'anello di alluminio. E' importante che la termoplastica sia spessa perlomeno 6 mm (8) all'estremità distale.
- Stringere con attenzione l'estremità distale fino a mostrare la capocchia delle viti distanziatrici. Non andare più in profondità!
- Rimuovere le viti distanziatrici (7) e attaccare il corpo di chiusura (9) con le 4 viti lunghe svasate (10). Usare la locktite 425 e avvitare fino a 12 nm (9ft.Lbs).
- Tagliare la fodera della corda (14) alla lunghezza desiderata. Incollarla al gomito e alla cuffia nella posizione corretta, usando la locktite 425.

### Posizionamento dell'asta di rinforzo (Figura C)

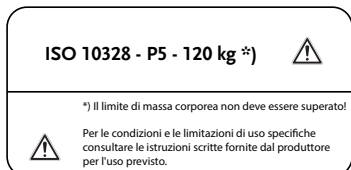
- (16) Sblocata
- (17) Chiusa

**IMPORTANTE:** fare un nodo nel (15) cordone lanyard per evitare che Inavertitamente venga spinto dentro il canale.

**AVVISO:** si può adoperare una maniglia di tiraggio (non visibile nel diagramma) Per ottenere una presa più sicura nel cordone lanyard, quando si infila la cuffia.

Un dispositivo resistente alle intemperie consente l'uso in un ambiente bagnato e/o umido, ma non la sommersione. Gli spruzzi d'acqua dolce provenienti da qualsiasi direzione contro la superficie esterna non avranno alcun effetto dannoso. Asciugare bene dopo il contatto con l'acqua dolce. Acqua dolce: comprende l'acqua del rubinetto. Esclude l'acqua salata o addizionata di cloro.

- 1 Anno di garanzia (limitata)
- Si raccomanda di verificare regolarmente il cordone lanyard per controllarne l'usura.
- Livello di attività fino a "alto" (k3)
- Limite di peso: 120 kg (265 lbs)



## DANSK

### INDHOLD

- L-292011 Låsehus , 4 hullers med styring (uden koblingsmekanisme).
- L-292118 Delrin værktøjslegeme.
- L-292125 Lam/term ring.
- L-292127 Pivot, lanyard.
- L-292129 Delrin skruer.

- L-292130 Bushing, lanyard.
- L-293041 Skruer m6x20.
- L-293042 Skruer m6x35.
- L-292010 Klampe med overtræk og nitter.
- L-293012 Snorkanal 40 cm.
- L-292016 Trækåndtag, snor.
- L-292018 Snor med fastgørelsesskruer.
- L-292117 Albue, snor.

### LAMINERING

- Plan (1) den distale ende tilstrækkeligt til at kunne placere delrin styringen (2) centralt med fire søm (3).
- Påset den indre pva pose. Træk den gennem midterhullet i aluminiumringen (4). Spred posen ud væk fra midterhullet og påsæt ringen ved hjælp delrin skruen (5), så pva posen derved kommer til at slutte helt tæt. Det skal påses at pilen (6) på aluminiumringen flugter med ap eller ml retningen. Dæk de fire afstandsskruer (7) og delrin skruen med et løsemiddel.
- Bind lamineringsmaterialet på. Bind alle lagene undtagen det første over aluminiumringen. Påse at lamineringsmaterialet er mindst 6 mm tykt (8) ved den distale ende og at de fire afstandsskruer er ligeligt dækket i materialet.
- Påset den yderste pva pose og afslut lamineringen.
- Den distale ende slibes akkurat så de fire afstandsskruers hoveder frigøres. Der må ikke slibes dybere!
- Afstandsskruerne fjernes og låselegemet (9) fastgøres med de fire undersænkede skruer (10). Der anvendes locktite 425 og spændes til 12 nm.

### Thermoplast

- Plan (1) den distale ende tilstrækkeligt til at kunne placere delrin styringen centralt (2) med de fire søm (3).
- Bor et lille hul med et trådbor fra hjørnet af delrin styringen hele vejen gennem gibsmodellen til dens fundament. Dette sikrer maksimalt vakum i den distale ende.
- Fastgør aluminiumringen (4) til delrin styringen ved hjælp af delrin skruen (5). Det skal påses at pilen (6) på aluminiumringen flugter med ap eller ml retningen.
- Vakumform termoplasten. Sørg for at materialet former sig pænt rundt om aluminiumringen. Det er vigtigt at termoplasten er mindt 6 mm tyk (8) ved den distale ende.
- Den distale ende slibes akkurat så de fire afstandsskruers hoveder frigøres. Der må ikke slibes dybere!
- Åfstandsskruerne (7) fjernes og låselegemet (9) fastgøres med de fire undersænkede skruer (10). Der anvendes locktite 425 og spændes til 12 nm.

### Lanyard komponenter

- Afkort albuen (11) til ønsket længde og lim den ind i bøsningen (12) med locitite 425.
- Find den korrekte placering af klampen (13), bor to 3 mm huller og nit den på hylstre.
- Ålpas snorkanalen (14) til ønsket længde. Lim den ind i albuen med locitite 425 og til hylstre på rette sted.

### Placering af linelås (Billede C)

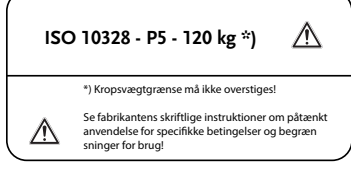
- (16) Åben
- (17) Lukket

**VIGTIGT:** der knyttes en knude (15) på træksnoren for at forhindre den i Uforvarende at blive trukket ind i kanalen.

**BEMÆRK:** trækåndtaget (ikke vist) kan benyttes til at opnå et godt greb om Træksnoren når hylstre skal påføres.

En vejrbestandig anordning tillader brug i et vådt og/eller fugtigt miljø, men tillader ikke neddykning. Ferskvandsprøjt mod lukningen fra enhver retning har ingen skadelig virkning. Tør grundigt efter kontakt med ferskvand. Ferskvand: Omfatter også postevand. Eksklusiv salt- og klorvand.

- 1 Års begrænset garanti
- Det anbefales at lanyard snoren efterves regelmæssigt for slid.
- Klassificeret op til højaktivitetsniveau (k3)
- Vægtgrænse: 120 kg



## SVENSKA

### INNEHÅLL

- L-292011 Kopplingshus 4-håls (utan kopplingsmekanism).
- L-292118 Fixtur.
- L-292125 Adapter för laminering/termoplast.

- L-292127 Pivot, lanyard.  
L-292129 Plastskruv.  
L-292130 Bushing, lanyard.  
L-293041 Skruv m6x20.  
L-293042 Skruv m6x35.  
L-392010 Linfäste med nitär.  
L-393012 Linstyrning, 40 cm.  
L-292016 Dragverktyg.  
L-392018 Lina med kopplingskruv.  
L-392117 Styrning.

LAMINERING

- Plana (1) gipsens distala ände tillräckligt för att centralt kunna fästa fixturen (2) med de 4 spikarna (3).
- Applicera den inre pva-bagen. Dra ut pva-n genom centrumhållet på aluminiumplattan (4). Vik undan pva-n från hålet och lås plattan på plats med plastskruv (5). Genom att skruva i plastskruv förseglas även pvan. Försäkra dig om att pilen (6) på alu-plattan pekar i ml eller ap riktning. Smörj de 4 distansskruvarna (7) samt plastskruv med släppmedel.
- Lägg upp armeringsmaterialet och knyt av samtliga lager (utom det första) upp över alu-plattan. Försäkra dig om att lamineringsmaterialet är minst 6 mm tjockt (8) vid den distala änden och att de 4 distansskruvarna är jämnt inbäddade i materialet.
- Applicera den yttre pva-bagen och avsluta lamineringen.
- Slipa den distala änden noggrant så att distansskruvarnas skallar exponeras. Slipa inte längre än detta!
- Avlägsna distansskruvarna och fäst kopplingshuset (9) med de långa försänkta skruvarna (10). Använd locktite 425 och dra till 12 nm.

Termoplast

- Plana (1) gipsens distala ände tillräckligt för att centralt kunna fästa fixturen (2) med de 4 spikarna (3).
- Med början vid fixturens kant borras ett litet hål med trådborr genom hela gipsen till dess proximala ände. Detta görs för att säkra optimalt vacuum vid distala änden vid termoformningen.
- Fäst aluminiumplattan (4) mot fixturen med hjälp av plastskruv (5).Försäkra dig om att pilen (6) på alu-plattan pekar i ml eller ap riktning.
- Dra termoplasthysan och vacuumforma. Säkerställ bra formning run t aluplattan. Det är viktigt att termoplasten är minst 6 mm tjock (8) i den distala änden. Vacuum form the thermoplastic. Ensure proper forming around the aluminum ring.
- Slipa den distala änden noggrant så att distansskruvarnas skallar exponeras. Slipa inte längre än detta!

- Avlägsna distansskruvarna (7) och fäst kopplingshuset (9) med de 4 långa, försänkta skruvarna (10). Använd locktite 425 och dra till 12 nm.

Komponenter för linkoppling

- Korta av linstyrningen (11) till önskad längd och limma fast den mot bussningen (12) med locktite 425.
- Välj position för linlåset (13), borra två 3 mm's hål, och nita fast linlåset med bifogade nitar.
- Trimma linstyrningen (14) till önskad längd och limma fast i den vinklade linstyrningen i önskat läge med locktite 425.

Placering av linlås (Bild C)

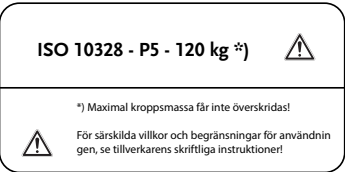
- (16) Öppen  
(17) Läst

**VIKTIGT:** slå en knut (15) på linan för att undvika att den av misstag dras ut Genom kanalen.

**OBSERVERA:** draghandtaget (ej på bild) kan användas för att få ett bättre grepp på Linan vid påtagning av protesen.

En väderbeständig enhet som kan användas i våta och/eller fuktiga miljöer. Få inte sänkas ner i vatten. Stänk av sötvatten bör inte påverka höljet. Torka noggrant av produkten efter kontakt med sötvatten. Sötvatten: Inkluderar kravvatten. Exkluderar salt och klorerat vatten.

- Ett års begränsad garanti
- Vi rekommenderar att linnan kontrolleras regelbundet för slitage.
- Klassificerad upp till hög aktivitetsnivå (k3).
- Weight limit: 120 kg (265 lbs)



NEDERLANDS

INBEGREPEN

- L-292011 Slot romp, 4-gats, met geleider (zonder koppelingsmechanisme).  
L-292118 Delrin gereedschap.  
L-292125 Lam/therm ring.  
L-292127 Pivot, lanyard.  
L-292129 Delrin schroef.  
L-292130 Bushing, lanyard.  
L-293041 Schroef m6x20.  
L-293042 Schroef m6x35.  
L-392010 Klamp met omhulsel en klinknagels.  
L-393012 Koordomhulsel 40 cm.  
L-392016 Trekhandvat, koord.  
L-392018 Koord met bevestigingsschroef.  
L-392117 Elleboog, koord.

LAMINERING

- Maak het distale einde plat genoeg om het delrin hulpstuk , met de vier spijkers (3) centraal te bevestigen.
- Doe de binnenste pva zak er in. Trek deze door het centrale gaatje van de aluminium ring (4). Waaier de zak uit, weg van het centrale gaatje, en maak de ring vast, met gebruik van de delrin schroef (5), waarbij u tegelijkertijd de pva zak afsluit. Verzeker u ervan dat de pijl (6) op de aluminium ring op lijn ligt in de ap of ml richting. Bederk de vier spatieerschroeven (7) en de delrin schroef met een losmaakmiddel.
- Maak uw lay-up materiaal vast. Maak alles behalve de eerste laag buiten de aluminium ring vast. Verzeker u ervan dat het laminerings materiaal aan het distale einde tenminste 6 mm dik is (8), en dat de vier spatieerschroeven gelijkmatig zijn ingebed in het materiaal.
- Maak de buitenste pva zak vast en maak de laminering af.
- Schaaf het distale einde precies genoeg af om de koppen van de spatieerschroeven bloot te leggen. Ga beslist niet dieper!
- Vewijder de spatieerschroeven en maak het lock body (sluitingslichaam) (9) vast met de vier lange, verzonken schroeven (10). Gebruik locktite 425 en draai vast tot 12 nm (9 ft.Lbs).

Thermoplastisch

- Maak het distale einde plat genoeg om het delrin hulpstuk met de vier spijkers (3) centraal te bevestigen.
- Beginnend aan de rand van het delrin hulpstuk, maakt u een klein gaatje, met een draadboor, door de volle lengte van het plastic model tot aan de basis. Dit zorgt voor een maximaal vacuum aan het distale einde.
- Maak de aluminium ring (4) vast aan het delrin hulpstuk met gebruik van de delrin schroef (5). Verzeker u ervan dat de pijl (6) op de aluminium ring op lijn ligt in de ap of ml richting.
- Vacuum-vorm het thermoplastic. Verzeker u ervan dat het correct rondom de aluminium ring gevormd is. Het is belangrijk dat het thermoplastic aan het distale einde tenminste 6 mm dik (8) is.
- Schaaf het distale einde precies genoeg af om de koppen van de spatieerschroeven bloot te leggen. Ga beslist niet dieper!
- Vewijder de spatieerschroeven en maak het lock body (sluitingslichaam) (9) vast met de vier lange, verzonken schroeven (10). Gebruik locktite 425 en draai vast tot 12 nm (9 ft.Lbs).

Lanyard onderdelen

- Verkort de elleboog (11) tot de gewenste lengte en lijm deze in de voering (12) met locktite 425.
- Zoek de corresponderende positie voor de klamp (13), maak twee gaatjes van 3 mm (1/8") en nagel hem aan de socket vast.
- Verkort het koordomhulsel (14) tot de gewenste lengte. Lijm het in de elleboog vast met locktite 425, en op de juiste plaats aan de socket.

Plaatsing van de klamp (Afbeelding C)

- (16) Losgemaakt  
(17) Gesloten

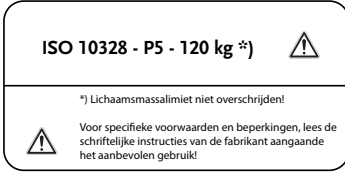
**BELANGRIJK:** maak een knoop in (15) het lanyard koord, om te voorkomen dat het Per ongeluk in het kanaal getrokken wordt.

**LET OP:** het trekhandvat (niet op de afbeelding getoond) kan gebruikt worden om Een steviger greep op het lanyard koord te krijgen, wanneer de socket aangedaan Wordt.

Een weerbestendig apparaat staat gebruik toe in een natte en / of vochtige omgeving, maar is niet geschikt voor onderdompeling. Zoetwater spatten tegen de behuizing vanuit elke richting zal geen schadelijke gevolgen hebben. Goed afdrogen na contact met zoetwater. Zoetwater: Inclusief leidingwater. Exclusief zout en chloorwater.

- 1 Jaar beperkte garantie.
- Het wordt aanbevolen dat het lanyard koord regelmatig op slijtage wordt gecontroleerd.

- Geclassificeerd tot een hoog activiteitsniveau (k3)
- Gewichtslimiet: 120 kg (265 lbs) oab/15.05.00



PORTUGUÊS

CONTEÚDO

- L-292011 Dispositivo de fixação de 4 orifícios, com guia (Sem mecanismo de engate).  
L-292118 Dispositivo delrin.  
L-292125 Anilha laminação/termoplástico.  
L-292127 Pivot, lanyard.  
L-292129 Parafuso delrin.  
L-292130 Bushing, lanyard.  
L-293041 Parafuso m6x20.  
L-293042 Parafuso m6x35.  
L-392010 Pinça com cobertura (revestimento) e rebites.  
L-393012 Revestimento do cordão de 40 cm.  
L-392016 Puxador, cabo.  
L-392018 Cordão do kit de cabos com parafuso de fixação.  
L-392117 Cotovelo, cabo.

LAMINAGEM

- Alise (1) a extremidade distal o suficiente para permitir fixar de uma forma central o corpo do dispositivo delrin (2) com os quatro pregos (3).
- Aplique o pva interno. Puxe-o através do orifício central da anilha de alumínio (4). Alargue o saco, afastando-o do orifício central e fixe a anilha por meio do parafuso delrin (5), selando simultaneamente o saco de pva. Certifique-se de que a seta (6) na anilha de alumínio está alinhada na direção ap ou ml. Cubra os quatro parafusos separadores (7) e o parafuso delrin com um agente deslizante.
- Fixe a malha. Depois da anilha de alumínio, todas as camadas, excepto a primeira, devem ficar fixas. Certifique-se de que o material de laminagem tem pelo menos 6 mm de espessura (8) na extremidade distal, e de que os quatro parafusos separadores se encontram uniformemente introduzidos no material.
- Aplique o saco exterior de pva e termine a laminagem.
- Rectifique a extremidade distal cuidadosamente, por forma a deixar à vista a cabeça dos quatro parafusos separadores. Não vá mais além do que isso!
- Retire os quatro parafusos separadores, e fixe o dispositivo de fixação (9), utilizando os quatro parafusos escareados compridos (10). Aplique locktite 425 e aperte com 12 nm (9 libras/pé).

Termoplástico

- Alise (1) a extremidade distal o suficiente para permitir fixar de uma forma central o corpo do dispositivo delrin (2) com os quatro pregos (3).
- Começando na extremidade do corpo do dispositivo delrin, faça um pequeno furo com uma broca de arame através de todo o comprimento do modelo de gesso, até à base do mesmo. Deste modo, assegura-se o máximo de vácuo possível na extremidade distal.
- Fixe a anilha de alumínio (4) ao corpo do dispositivo delrin utilizando o parafuso delrin (5). Certifique-se de que a seta (6) na anilha de alumínio está alinhada na direção ap ou ml.
- Molde o termoplástico a vácuo. Assegure-se de que este fica correctamente moldado à volta da anilha de alumínio. É importante que o termoplástico tenha pelo menos 6 mm de espessura (8) na extremidade distal.
- Rectifique a extremidade distal cuidadosamente, por forma a deixar à vista a cabeça dos quatro parafusos separadores. Não vá mais além do que isso!
- Retire os quatro parafusos separadores(7), e fixe o dispositivo de fixação (9), utilizando os quatro parafusos escareados compridos (10). Aplique locktite 425 e aperte com 12 nm (9 libras/pé)

Componentes do kit de cabos

- Corte o canto/cotovelo (11) no comprimento desejado e cole-o ao casquilho (12) com locitite 425.
- Determine a posição correcta para a braçadeira (13), faça dois furos de 3 mm (1/8"), e fixe-a ao encaixe, por rebiteagem.
- Corte o revestimento do cordão no comprimento desejado (14). Cole-o com locitite 425 ao canto/cotovelo e ao encaixe, no sítio certo.

Posição do grampo (Imagem C)

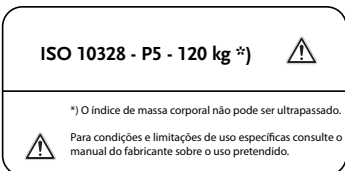
- (16) Destrancado  
(17) Trancado

**IMPORTANTE:** dê um nó no (15) cordão para evitar que deslize inadvertidamente Para dentro do tubo.

**NOTA:** a alavanca (não representada no esquema) pode ser utilizada para Agarrar mais firmemente o cordão quando é colocado o encaixe.

Um dispositivo à prova de intempéries permite o uso num ambiente molhado e/ ou húmido, mas não permite a submersão. Os salpicos de água limpa sobre o invólucro, provenientes de qualquer direção, não terão efeitos nocivos. Seque cuidadosamente após contato com água limpa. Água limpa: inclui água da torneira Exclui sal e água clorada.

- 1 Ano de garantia limitada
- Recomenda-se que seja verificado regularmente, a fim de determinar se está ou não gasto.
- Próprio para aplicação até níveis elevados de actividade (k3).
- Limite de peso: 120 kg (265 lbs)



**EN – Caution:** Ossur products and components are designed and tested according to the applicable official standards or an in-house defined standard when no official standard applies. Compatibility and compliance with these standard is achieved only when Ossur products are used with other recommended Ossur components. If un-usual movement or product wear is detected in a structural part of a device at any time, the patient should be instructed to immediately discontinue use of the device and consult his/her clinical specialist. This product has been designed and tested based on single patient usage. This device should NOT be used by multiple patients. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

**DE – Hinweis:** Ossur-Produkte- und Bauteile werden nach ihrer Entwicklung nach anwendbaren offiziellen Normen, oder bei Nichtvorliegen offizieller Normen, nach betriebsinternen Normen geprüft . Die Kompatibilität mit bzw. die Einhaltung dieser Normen ist nur möglich, wenn die Ossur-Produkte mit anderen empfohlenen Ossur-Komponenten verwendet werden. Sollte in einem strukturellen Teil der Vorrichtung irgendeine ungewohnte Bewegung oder Produktverschleiß auftreten, ist der Patient darauf hinzuweisen, die Benutzung der Vorrichtung auf der Stelle einzustellen und seinen Arzt oder Orthopädietechniker zu konsultieren. Dieses Produkt wurde für den Einsatz an ein und demselben Patienten entwickelt und geprüft. Die Vorrichtung darf NICHT an anderen Patienten eingesetzt werden. Sollten beim Tragen dieser Vorrichtung irgendwelche Probleme auftreten, kontaktieren Sie auf der Stelle den Arzt.

**FR – Attention:** Les produits et composants Ossur sont conçus et testés selon les normes officielles standards ou selon une norme interne définie dans le cas où aucune norme officielle ne s'applique. La compatibilité et le respect de ces normes ne sont obtenus que lorsque des produits et composants Ossur sont utilisés avec d'autres composants recommandés par Ossur. En cas de mouvement inhabituel ou d'usure de la partie structurelle d'un dispositif, le patient doit immédiatement arrêter de l'utiliser et consulter son spécialiste clinique. Attention : Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

**ES – Atención:** Los productos y componentes de Ossur han sido diseñados y probados según la normativa oficial aplicable o, en su defecto, una normativa interna definida. La compatibilidad y conformidad con dicha normativa solo está garantizada si los productos y componentes de Ossur se utilizan junto con otros componentes recomendados o autorizados por Ossur. Es necesario notificar al paciente que, si en algún momento detecta un desplazamiento inusual o desgaste en una de las partes estructurales de un dispositivo, debe cesar de inmediato su uso y consultar con su especialista clínico. Este producto ha sido diseñado y probado para su uso en un solo paciente, por lo que no se recomienda su uso por parte de diversos pacientes. Si se produce algún problema derivado del uso este producto, póngase en contacto inmediatamente con su especialista clínico.

**IT – Avvertenze:** I prodotti ed i componenti Ossur sono stati progettati e collaudati conformemente agli standard ufficiali applicabili o a uno standard interno in mancanza di standard ufficiali applicabili. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garantite solamente se i prodotti Ossur sono utilizzati in combinazione con altri componenti Ossur consigliati. Qualora una parte strutturale del dispositivo mostri segni di usura anche meccanica, informare l'utente di sospendere immediatamente l'uso della protesi e di consultare il proprio tecnico ortopedico. Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato da un singolo utente e se ne sconsiglia l'impiego da parte di più utenti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

**DA – Forsigtig:** Ossur produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til de gældende officielle standarder eller en brugerdefineret standard, hvis der ikke findes en gældende officiel standard. Kompatibilitet og overensstemmelse med disse standarder opnås kun, når Ossur produkter anvendes sammen med andre anbefalede Ossur komponenter. Hvis der når som helst konstateres en usædvanlig bevægelse eller slitage af produktet i en strukturel del af enheden, skal patienten instrueres til omgående at holde op med at anvende den pågældende protese og kontakte den behandlende kliniske specialist. Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af en patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

**SV – Var försiktig!** Ossur-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller tillämpliga industristandarder eller lokala standarder där det inte finns officiella standarder. Kraven i dessa standarder uppfylls endast när Ossur-produkter används med andra rekommenderade Ossur-produkter. Patienten ska instrueras att omedelbart avbryta användningen av produkten och rådgöra med sin kliniska specialist om han/hon upptäcker en ovanlig rörelse eller slitage på någon av produktens konstruktionsdelar. Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

**NL - Opgelet:** Ossur producten en onderdelen zijn ontworpen en getest naar toepasselijke, officiële maatstaven of naar onze eigen normen wanneer er geen officiële maatstaven beschikbaar zijn. Compatibiliteit en naleving van deze normen wordt alleen verkregen wanneer Ossur producten en onderdelen met andere aanbevolen Ossur producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt. Als de patiënt abnormale beweging of slijtage van een structureel onderdeel van de prothese ontdekt, moet hij/zij het gebruik van het product onmiddellijk staken en contact opnemen met zijn/haar klinisch specialist. Dit product is ontworpen en getest voor één gebruiker. Gebruik van dit product door meerdere patiënten wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

**PT- Atenção:** Os produtos e componentes da Ossur são fabricados e testados de acordo com as normas oficiais aplicáveis ou normas internas definidas quando não seja aplicável nenhuma norma oficial. A compatibilidade e a conformidade com estas normas apenas são alcançadas se os produtos da Ossur forem utilizados com outros componentes recomendados pela Ossur. Se a qualquer momento for detetado algum movimento estranho ou desgaste na estrutura de um dispositivo, o paciente deve ser instruído a interromper de imediato o uso do dispositivo e consultar o seu especialista clínico. Este produto foi fabricado e testado com base na utilização por um único paciente e não deve ser utilizado em múltiplos pacientes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contato com o seu especialista clínico.

|                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ossur Americas</b><br>27051 Towne Centre Drive<br>Foothill Ranch, CA 92610, USA<br>Tel: +1 (949) 382 3883<br>Tel: +1 800 233 6263<br>ossurusa@ossur.com | <b>Ossur Canada</b><br>2150 – 6900 Graybar Road<br>Richmond, BC<br>V6W 0A5, Canada<br>Tel: +61 241 8152<br>asia@ossur.com                                                                                                                        | <b>Ossur APAC</b><br>2F, W16 B<br>No. 1801 Hongmei Road<br>200233, Shanghai, China<br>Tel: +86 21 6127 1707<br>asia@ossur.com                                                      |
| <b>Ossur UK Ltd</b><br>Unit No 1, S:Park<br>Hamilton Road<br>Stockport SK1 2AE, UK<br>Tel: +44 (0) 8450 065 065<br>ossuruk@ossur.com                       | <b>Ossur Nordic</b><br>Box 770<br>191 27 Sollentuna, Sweden<br>Tel: +46 1818 2200<br>info@ossur.com                                                                                                                                              | <b>Ossur Australia</b><br>26 Ross Street,<br>North Parramatta<br>NSW 2151 Australia<br>Tel: +61 2 88382800<br>infosydney@ossur.com                                                 |
| <b>Ossur Europe BV</b><br>De Schakel 70<br>5651 CH Eindhoven<br>The Netherlands<br>Tel: +800 3539 3668<br>Tel: +31 499 462840<br>info-europe@ossur.com     | <b>Ossur Iberia S.L.U</b><br>Calle Caléndula, 93 -<br>Miniparc III<br>Edificio E, Despacho M18<br>28109 El Soto de la Moraleja,<br>Alcobendas<br>Madrid – España<br>Tel: 00 800 3539 3668<br>orders.spain@ossur.com<br>orders.portugal@ossur.com | <b>Ossur South Africa</b><br>Unit 4 & 5<br>3 on London<br>Brackenridge Business Park<br>Brackenfell<br>7560 Cape Town<br>South Africa<br>Tel: +27 0860 888 123<br>infosa@ossur.com |
| <b>Ossur Deutschland GmbH</b><br>Augustinusstrasse 11A<br>50226 Frechen<br>Deutschland<br>Tel: +49 (0) 2234 6039 102<br>info-deutschland@ossur.com         | <b>Ossur Europe BV – Italy</b><br>Via Baroaldi, 29<br>40054 Budrio, Italy<br>Tel: +39 05169 20852<br>orders.italy@ossur.com                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                    |



www.ossur.com ©Copyright Ossur 2018 IFU 0023 IFU 1234\_001 Rev. 5



Instructions for Use

ICELOCK® LANYARD 4H 234

L-234000